

南京大学 2003 年攻读硕士学位研究生入学考试试题(三小时)

考试科目名称及代码 基础法语 (438)
 适用专业: 法语语言文学

注意:

1. 所有答案必须写在“南京大学研究生入学考试答题纸”上, 写在试卷和其他纸上无效;

2. 本科目允许/不允许使用无字典存储和编程功能的计算器。

1. 请用表达更简练、意义更丰富的词替代下列画线的词 (14'):

- 1) C'est un bois très épais.
- 2) Il y a une responsabilité extrêmement lourde.
- 3) Une descente bien raide.
- 4) C'est un bavard fort fatigant.
- 5) C'est une région qui produit beaucoup de blé.
- 6) On a pavé entièrement la dette.
- 7) Est-il possible de changer complètement un caractère ?

2. 请找出下列句子的通用语 (10'):

- 1) Un homme à poigne.
- 2) Les serviteurs n'aiment pas que le maître soit trop regardant.
- 3) C'est un prix fou.
- 4) Il a peur, il caponne.
- 5) Il n'est pas commode, mais j'ai réussi à l'amadouer.

3. 请指出下列句子中被拟人化的词 (5'):

- 1) L'argent travaille pour celui qui le possède ! et qu'il travaille tout seul.
- 2) Le mot chante doux, il vous chante doux et un peu triste dans la tête.
- 3) Ses mains réunies étaient endormies
- 4) Avec ce beau rasoir qui, lui aussi, se nourrir d'électricité.
- 5) Le petit homme avait calé son moteur et s'évertuait en vain à lui donner souffle.

4. 请写出下列句子中借喻所指的对象 (10):

- 1) Les robes noires.
- 2) Il s'agit d'un bon fusil, d'un grand fusil.
- 3) Les clairons d'un bataillon
- 4) C'est le premier violon
- 5) Toute la maison était en émoi.

5. 请从下列词组中找出贬义词(8):

- 1). Domestique, serviteur, valet
- 2) Boutique, magasin, maison
- 3) Ane, baudet, bourrique
- 4) Bidet, cheval, coursier, haridelle, rose

6. 请将下列句子翻译成汉语 (30):

Vers la fin de la troisième année, le père Goriot réduisit encore ses dépenses, en montant au troisième étage et en se mettant à quarante-cinq francs de pension par mois. Il se passa de tabac, congédia son perruquier et ne mit plus de poudre. Quand le père parut pour la première fois sans être poudré, son hôte laissa échapper une exclamation de surprise en apercevant la couleur de ses cheveux; ils étaient d'un gris sale et verdâtre. Sa physionomie que des chagrins secrets avaient sensiblement rendue plus triste de jour en jour, semblait la plus désolée de toutes celles qui garnissaient la table... Quand son trousseau fut usé, il acheta du calicot à quatorze sous l'aune pour remplacer son beau linge. Ses diamants, sa tabatière d'or, sa chaîne, ses bijoux disparurent un à un. Il avait quitté l'habit bleu barbeau, tout son costume cossu, pour porter, été comme hiver, une redingote de drap marron grossier, un gilet en poil de chèvre et un pantalon gris en cuir de laine. Il devint progressivement maigre; ses mollets tombèrent; sa figure, bouffie par le contentement d'un bonheur bourgeois, se rida démesurément; son front se plissa, sa mâchoire se dessina.